

قراءة الشعر بين المثال والصورة

النصوص الشعرية المختلفة. وكل ذلك ينبئ عن جسامه مهمة الناقد.

١، " هذيانات عاقلة" يقدم عباس السلامي للشاعر عباس مزهر السلامي في " هذيانات عاقلة" ثلاثين نصاً شعرياً قصيراً . وكل نص له عنوانه الخاص به. ويمكن تقسيم هذه العنوانات إلى نوعين: الأول ويشمل ٢٩ نصاً كان فيه العنوان كلمة نكرة واحدة فقط. والثاني ويشمل ثلاثة نصوص شعرية. كان عنوان أولها علامة تعجب وعنوان شابقتها علامتا استفهام. وعنوان ثالثها نقاط بين قوسين. ولنا ملاحظة على العنوان الرئيسي. فهو يتألف من كلمة (هذيانات) التي هي جمع للمصدر هذيان. ومن المعلوم أن المصادر لا تجمع سوى ما كان له جمع مسوع. ثم وصف هذه الهذيانات بأنها عاقلة فأحدث نوعاً من المفارقة بين كونها هذيانات ووصفها بالعاقلة وجعلنا نتوقع أن تتسيد النص الشعري كتابة موعلة في الانزياح وحرية في عمل الخيلة. فهل حصل ذلك؟

يمثل حضور الذات البائة للرسالة الشعرية بوصفها فاعلاً في النص الشعري علامة أساسية في تفسيره. واستناداً إلى هذا، نستثمر بكثافة مخصوصة الجواز والاستاعة والكناية وشتى ضروب البلاغة. كما أنه قد يستعمل اللغة على سبيل فرق بين المثال الشعري كما لا بد أن يكون عند الناقد والصورة كما حققها الشاعر في النص الشعري. فإذا كان الشعر مما يدرك ولا يعرف، فإن الناقد، عند القراءة، يجهد في سعيه للتعرف والإدراك وجوه تحقق المثال الشعري في النص. ونقصد بالمثال الشعري هنا المفهوم العام للشعر أو نظريته من حيث أنه جنس أدبي يوصف عادة بأن له مزاياه الفنية واللغوية من جهة كونه يستثمر بكثافة مخصوصة الجواز

والاستاعة والكناية وشتى ضروب البلاغة. كما أنه قد يستعمل اللغة على سبيل الحقيقة مستثمراً وسائل إضافية مثل السرد. كل ذلك من أجل أسلية نصه الشعري التي تتمظهر من خلال متواليات أسلوبية يستطيع الناقد أن يصفها ويصفها ويحسبها ويقرأ وجوه ارتباطاتها وما تولده من دلالات. كما أن للشعر وظائفه أيضاً، إذ يرتبط الشعر بالتجربة الوجودية في جوانبها الميتافيزيقية والاجتماعية والنفسية وفي شتى تجلياتها. وستفترض بأن الشعر إنما يعبر عما لا

يمكن التعبير عنه، وبالطاقة الدلالية والجمالية نفسها، بواسطة الأجناس الأدبية الأخرى. ولعل هذه الوظيفة تمثل حداً يؤسس لمشروعية اختيار الشعر دون سواه من أنماط التعبير الأدبي. أما الصورة المنجزة فهي النص الشعري بوصفه معنى أدبيا محددًا يعبر عن فضاء لغوي مجازي وخيالي متفرد.

وفي قراءته للنص الشعري، يستثمر الناقد ضروباً مختلفة من الوسائل والمنهجيات الأساسية تشتمل على وصف الوقائع النصية وتصنيفها وتحليلها ثم تفسيرها وصولاً إلى ربطها بالعملية الجمالية والنفسية المحققة فعلياً لدى الناقد بوصفه كياناً ثقافياً ومعرفياً ذا تجربة في تلقي الشعر. ولكن كيف ستكون مهمة الناقد وهو إزاء ثلاثة شعراء بتجارب ورؤى وتجليات شعرية مختلفة؟ لا شك أنها ستكون مهمة عميقة. إذ فضلاً عما ذكرناه سابقاً ، ستكون هنالك ضرورة للكاتب في التفكي بين نص شعري وآخر للشاعر نفسه، ونص شعري وآخر لشاعر مختلف. كما قد تنشأ حاجة لشيء من المقارنة بين

الصورة مهما كان نوعها لأنه لا يرتبط بإحدى الحواس. ولذلك فهو نوع من المجاز الذهني أو **conceit** الذي قد يؤول إلى مفارقة. وهذا كله لا يؤسس بنية شعرية تزعم الانتساب إلى الهذيان. أما إذا نظرنا إلى هذا النص بوصفه وحدة مترابطة الأجزاء تخبرنا عن معاناة إنسان يعاني تمزقاً داخلياً نتيجة فقدته وطنه، فإن ذلك سيؤول إلى صورة سردية قصيرة تفتقر إلى توجه الشعر وقدرته على إثارة الدهشة. في نصوص المجموعة الثانية، وعددها ثلاثة، تهيم بنية الخبر أيضاً. ففي نص " احتراف"، نقراً:

الخفاش لا يحتاج إلى نظارات
لا لكونه بلا عينين
بل لانه

يحترف الظلام.
مرة أخرى نحن إزاء نص خبري يقوم على مفارقة هي حاجة الخفاش إلى نظارات، ومجاز لغوي يتجسد في قوله (يحترف الظلام). وقد يمثل هذا النص طرفه، ولكنه لا يتجاوز ذلك خصوصاً وأن بقية النص تنزع إلى أن تكون تفسيراً للجملة الأولى.
وقل مثل هذا حول النص الثالث، وعنوانه (شازن) إذ نقراً:

لا يحتاج إلى مكبر للصوت
هو واثق من
أن صوته سيصل
وقد يذكرنا هذا النص بالماثور القرآني: إن أكثر الأصوات لصوت الحمير. ثم لا شيء أبعد من ذلك. أما النص الثاني (أبجدية) فهو وإن شابه النصين الآخرين جزئياً من حيث كونه ينطوي على بنية الخبر، إلا أنه يختلف عنهما جزئياً لما ينطوي عليه من إحالات فكرية وميثولوجية مهمة، إذ نقراً:
الغراب الذي اهال التراب
هل خط لنا بمقارته
أبجدية التصفية

هنا يستثمر النص القصص الديني حول قابيل الذي قتل أخاه هابيل ثم وقع في البحيرة إزاء جثمان أخيه القتيل حتى شاهد غراباً يقوم بدفن غراب ميت آخر، فتعلم منه كيف يدفن الموتى. لكن المدهش حقاً هو أن الشاعر يسوق رؤياه على شكل سؤال، والسؤال، كما نعلم، يمثل قسيماً للخبر لأنه إنشاء. فهل خط الغراب لنا أبجدية التصفية؟ وهذا الاستفهام يحرف درس الغراب عن المغزى الديني ليضمته معنى جديداً يتصل بالواقع الراهن، ويتجاوز ذلك إلى مجمل التجربة البشرية التي كانت الحروب والقتل والمقابر الجماعية سمة أساسية لها على مستوى العالم. وتكشف المقارنة أهمية هذا النص وإخلافه عن النصين السابقين من حيث كونه يمثل تأملاً في عمق التجربة البشرية بينما كان الطرف والمطرفة هما السائدتين في النصين الأول والثالث.

وتنتفض نصوص المجموعة الثالثة على التجربة الوجودية في بعدها الميتافيزيقي والاجتماعي وإن لم تخل من نصوص أقل وشتات ذاكرته) ص ٣١١ تنخرط الروائية وهي تكافح ضد تشظي الوعي وتدمير الأنا، وفقدان الذاكرة، في مقاومة ضد السلطة أيضاً، وهكذا نقدر نحن القراء أهمية السرد الطويل الحكاية أمها الذي تباشره في الجزء الثاني من الرواية بوصفه قطعة من ذاتها لاغنى عنها لإعادة التعرف على نفسها.

لايمكننا من جانب آخر إلا أن نوكد البعد الأنثوي الضريد للنص، قصصيا وموضوعيا في أن معاً. من خلال أربع شخصيات محددة لمعانية وضع المرأة في حياة الزوجين، وعلى نطاق أوسع، في قلب المجتمع، تصف المؤلفة المطاولة والشاعرة، والأيمان بالحياة الجبرية تسعة أشهر من قبل شرطة (تقويم السلوك) فتقرر أن تكتب (لتحवाल أن تفهم ماحصل لها، لتعنتي بروحها الجبلى) ص ١٩٠ يبدو فعل الكتابة عندها مكانا لمشروع مزدوج، فمن ناحية هو مكان فعل مقاومة للنظام السياسي القائم بقدر ماتكون الكتابة شهادة على الجرائم التي يقرتها، ومن جانب آخر فعل الكتابة إعادة بناء للذات التي تمر بأعادة تكوين ماضئها العائلي. يدرك المرء سريعا بأنه في موازاة التدمير الجسدي يفترس نظام الأرهاب الروح أيضا بتحطيمه الأفراد من داخل هويتهم، بجعلهم غريباء عن أنفسهم وعن الآخرين (لم يعد الجيران يتبادلون الحديث، والعوائل تفرقت، تشظت الى ألف شظية، في أنحاء المدينة الأربع، وكل جسد أخذ يتسكع كمزقة أنسانية، في وسط النهار، وتحت ضوء القمر، أو لمعان النجوم الشاحب، يحاول يئاسا إعادة تجميع تفت لحمه الصباحات المضئبة في يوم قريب.

اهتماماً بالقضايا الكبرى وتعتمد الطرف والطرافة كما هو الحال في نص (نسب) إذ نقراً:
حين شاركت
القطلة مائدتها
ابتسمت
وطبخت على مسامعي
بموائها
وإن يختلف قولنا كثيراً في هذا النص عن النصين الأول والثالث من نصوص المجموعة الثانية.

٢٠ " حتى تستريح الأسئلة"
للشاعر حمزة فيصل المراد

يقدم حمزة فيصل المراد ثلاثة عشر نصاً تحمل عنواناً رئيسياً هو (حتى تستريح الأسئلة). وتآلفت عنواناتها الثانوية من مدخل واثنى عشر سؤالا .
وحين نقراً هذه الأسئلة لن نعثر على سؤال أبدا .
وتتراوح هذه الأسئلة بين سؤال طويل نسبياً مثل السؤال الثالث الذي تشكل من ٧١ كلمة و٢٤ سطرًا ، والسؤال الثالث الذي تشكل من ٦ كلمات وسطرين. ولعل إصرار الشاعر على تسمية المقاطع بالأسئلة يعني أنه يفترض أن أسئلة حقيقية أو مجازية ستنبثق من فعل القراءة. وهذا يعني بأن دور المتلقي سيكون إكمال ما تركه النص من تدوين كتابي للأسئلة.

في المدخل، نقراً:
البيغاء
يفقد آلية التكرار
فتستيقظ الأسئلة
تفك قيودها
أمام حشد من الدببة
وتغادر دائرة الغناء
ها هنا نمط من الصوغ الشعري يعتمد كشاشة الصور الذهنية والمجازات وعلى التوسع في حركة الخيلة دون أن يهتم كثيراً بالتفسير أو التوضيح. لذلك فإن المعنى يظل في منطقة التخمين مفسحاً المجال للتأثير الفكري والبصري في تهيئة مخيلة القارئ حتى تسهم في تخليق التجربة الجمالية وفي تصور المعنى في غموضه الخصب. ويرتبط المدخل ويوطن لللاحق من تجليات النص حين تستيقظ الأسئلة وتفق قيودها أمام حشد من الدببة وتغادر دائرة الغناء.

ولأن النصوص غير مشكلة، ولنتذكر بأن الشكل جزء من نظام الكتابة، فإننا نقراً في (س/٩)الآتي:
يعمل في صمت
المخالب ليل سقيم
ويبدو أن الشاعر، على وفق التشكيل الذي أضفناه، يعمد هنا إلى الوضوح واستمرار المجاز اللغوي والمفارقة حين يسند الليل السقيم إلى المخالب. لكن الحقيقة هي أن هذا النص بعيد عن البوح قريب من الإيحاء. فما هي العلاقة بين كونه يعمل في صمت وكون المخالب ليل سقيم؟ كما أنه يمكن أن يقرأ قراءة أخرى بافترض وجود

إسناد إضافة بين كلمة صمت وكلمة مخالب فيكون النص كالآتي:
يعمل في صمت
المخالب ليل سقيم
وهنا أيضا ليس ثمة وضوح. فكيف يعمل الليل السقيم في صمت المخالب؟ وهذا النمط من الشعر غير قابل للشرح لأنه يكتفي بالإيحاء.

وفي نص (س/١١) يخرق الشاعر ما أسسه من منهج حين يقدم للنص بين قوسين مضاعفين بعبارة ((وجهك ضوء الكمره ... يعلو صوت قحطان....)) ثم نقراً:
كيف تجلس
لاحتساء الشاي
وأنت في لحديك
تحوّلت إلى ربح باردة
غطت وجهي بدموع شحيحه
صوتك يقل مضجعي
لكنه يمنحني الأمل

بين فراديس لامعه
كأسنان القدر
تقطر منها أنفاسك العجلى
وهذا النص، إذ يلامس منطقة الوضوح دون أن يلح فيها تماماً ، لا يقدم رشاها بالمعنى التقليدي وإنما يعبر عن حزن راسخ في النفس يتصل بتجربة الموت التي تجعل احتساء الشاي، أمراً من المحال لأن من خاطبه قد تحول في لحده إلى ربح باردة. لكن صوت من تخاطبه الذات النصية، حاضر بوصفه ذكرى، لذلك فهو يمنح الأمل. وتعمل المفارقة التي يعبر عنها تشبيه الفاراديس الالامعة بأسنان القدر على التسوية بين الفردوس وعدا وأسنان القدر التي تلوكنا وتطحنا كل حين. ومع ذلك فثمة أمل لأن أنفاسك المتلاحقة تقطر من تلك الفراديس كما يومئ النص.

٣، " السقطة"
للشاعر مالك المسلماوي
في قصيدة " السقطة" هنالك تقشف ملموس في الانزياحات اللغوية لأن الشاعر يعتمد شيئاً ما يعرف بالحكاية الشعرية. وهي هنا تنطوي على عنصر غرائبي مستمد من أسطورة الصعود التمزوية، وعلى عناصر مستمدة من النص الديني أيضا . وهي جميعاً قد انصهرت في مركب قد لا تكون علاقة مكوناتها الأسطورية والدينية بالأصول التي أخذت منها واضحة. فالنص يروي حكاية الصعود من العالم السفلي إلى الأرض ثم العروج إلى العالم العلوي. وهنا لا تحصر كل عناصر الأسطورة أو الرؤيا الدينية وإنما يرمز لها بأحد مكوناتها أو أحداثها. ففي المقطع الأول نقراً:

لم تصدق
بأني عائد من اللحد
تو ،
حتى رأت التراب
عالقاً بأهدابي!
فإننا نواجه حدثاً نفسياً هو عدم التصديق لحدث العودة من اللحد، ثم

عند غيب الشمس قرأوا قصائده

نادي الشعر البصري يهتفي ببودلير

والجراح والمكمل بالجمال والشفافية، مطلقا احتجاجه ضد مخملية باريس وعلاقتها السرية وجحودها بالمشاعر الإنسانية، فأزهار الشر كانت صرخة تأويب وصفعة رافض كوني، فحوكم على مجموعته الأولى وليشطب منها ٦ قصائد باعتبارها تطاولا على الأخلاق العامة والتجديف.

وقرأ بعدها عدد من قصائد بودلير التي تفاعل معها الجمهور، بالرغم من حرارة الجو الخراقة ومغيب الشمس وراء افق ظلام يخيم على المدينة بسبب الانقطاع شبه الدائم للتيار الكهربائي.
الورقات الثلاث التي قدمت في الأمسية الاحتفالية التي تعتبر الأولى من نوعها في العراق والمنطقة العربية، لتأكيد انتماء قصيدة الشعر والنثر العراقية إلى ما هو إنساني عبر القارات والحداثة، متمنية إلى ما هو جمالي وجوهري، وتأكيذ نادي الشعر في البصرة على رسالته الإنسانية الحضارية التفاعلية مع الثقافات الأخرى.
الورقات الثلاث كانت للشاعر علي محمود خضير والشاعر والناقد صفاء عبد العظيم والقاص رمزي حسن، تناولت إبعاداً في الذات البودليرية .. شاعرا وإنساناً.

الشاعر علي محمود خضير قدم ورقته الموسومة (بودلير درس الجرة

يحدث التصديق حين تبصر التراب عالقا بأهداب الذات النصية. وتنتذكر هنا حكاية صعود تموز من العالم السفلي لكن دون تفاصيلها. وفي المقطع الثاني نعرف أن هذه الذات النصية نفسها لم تعرف كيفية ما حدث ومتى حدث. وحتى الآن ليس ثمة أية مجازات أو استعارات.

والصعود أو العروج نفسه فيكون في المقطع الرابع:
بياراتي الطيبة
صعدت إلى العالم
العلوي
الأريكة
.... الأريكة
ثم
ها أنا ذا ...
استيقظ من ... نومي
العميق ...
كم مر من الوقت؟
السافة قصيرة ومبتذلة
بين عالمين
.... متناقضين!
الأريكة ...
والأرض التي
تقترب النابية
..... بصمت

إذن فإن الأريكة، وهي مما يتكئ عليه الموعودون بالجنة، قد صارت مكاناً تعرج إليه الذات لكونها تمثل قسيماً نقيضاً للأرض. الأرض التي تقترح النهاية بصمت لكونها المثوى الأخير. وفي المقطع الرابع ستكون الأريكة مؤنثاً للاسترخاء والصخب والأحلام وقضايا لا حصر لها بينما يكون السقوط من العالم العلوي إيذاناً بالعدم حين لا يحص شيء قط.

وفي المقطعين الخامس والسادس، ينعطف النص نحو تلك التي ما صدقت أنه عائد من ... فنقراً:

أما زلت خائفة
ومرتبكة ...
الأولى، أن يحدث ذلك لي...
لن يسقطون...
لن يدوقون
طعم العدم...
مرة بعد أخرى
حتى بدا
أيضا
..... وناعما

إذن، بما أن هذه القصيدة تؤول إلى كناية كبرى، يمكن القول بأن المخاطبة في النص هي شبيهة عشتار في الأسطورة. وهي موجودة بوصفها كائناً بشرياً على الأرض، لذلك فإن ما هو أرضي، أو المرأة، هي ما يمثل الحافر العميق لإنشاء النص. وهنا يوضع رؤيا الموت إزاء ما تضج به الحياة ممثلة بالأنثى التي سيكون لضحكها أثر السحر في أن تنفض الذات النصية عن نفسها غبار الغياب. لكن هذه التجربة ستؤول إلى جحيم جديد لأن الضياع سيكتمل بالسقطة فينطفئ الزمن دونها خوف أو ألم أو إثارة! أي أن الموت سيكون هو النتيجة النهائية.

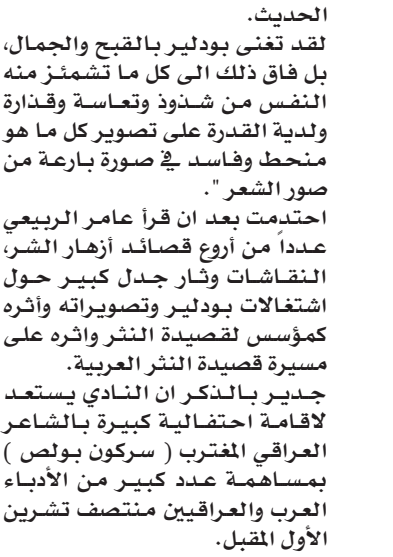
فروديك جيجيا

ترجمة جودت جالجا



تعود (تانيلا بوني)، بعد أن

أنقضت الى الشعر في السنوات الأخيرة، الى الرواية مع (صباحات حظر تجوال)، لتهاجم الحرب التي مزقت وطنها الام ساحل العاج، والتي نهبت المجتمع الدولي اليها منذ عام ١٩٩٩ بأطلاقها الأعلان المسمى (نداء لافتنان) الذي وقعه آنذاك العديد من الكتاب. بلا مقدمات وتحت عنوان (تنبيه) عكست الصيغة المتعارف عليها، وأكدت الحالة التي ميزت هذا الخيال الروائي (لن أقول، كما يقول أفضل الروائيين، أن أي تطابق لشخصيات ووقائع هذه الرواية مع شخصيات ووقائع حقيقية هو صدفة محض، بل أقول إن الأحداث الحقيقية تدور كما لو كانت في عالم روائي وأن الواقع هو الراوي الراع لها فهنا وليلا، يخطف منا أهميتنا فيستحيل الكتاب منذئذ الى باحث عن كلمات لايمكن العثور عليها). إن الكتابة في عالم غير العف اليومي تستعصي على الوصف، حيث تنحل الإنسانية في الأبتزاز وفي المنصرية المتشعبة. هذه واحدة من التحديات التي تنخرط فيها الرواية، صاحبة مطعم في مدينة (زامبايل) كناية



لقد تغنى بودلير بالقبح والجمال، بل فاق ذلك الى كل ما تشمئز منه النفس من شذوذ وتعاसे وقادرة ولدنية القدرة على تصوير كل ما هو منحط وفاسد في صورة بارعة من صور الشعر".

احتدمت بعد ان قرأ عامر الربيعي عدداً من أزوع قصائد أزهار الشر، النقاشات وثار جدل كبير حول اشتغالات بودلير وتصويراته وأثره كمؤسس للتعبير والنثر وأثره على مسيرة قصيدة النثر العربية.

جدير بالذكر ان النادي يستعد لاقامة احتفالية كبيرة بالشاعر العراقي المغترب (سركون بولص) بمساهمة عدد كبير من الأدباء العرب والعراقيين منتصف تشرين الأول المقبل.